

# JEJU : ANALYSE DE L'AUTO-ÉVALUATION DE CULTURE 21: ACTIONS

DÉCEMBRE 2016



## culture 21

Agenda 21 de la culture

Ce document est une synthèse des discussions des deux ateliers organisés à Jeju le 30 septembre 2016 et le 13 décembre 2016, et destinés à réaliser l'autoévaluation de Culture 21 : Actions. Les ateliers ont été modérés par Catherine Cullen. Ces exercices ont lieu dans le cadre du positionnement de Jeju en tant que Ville Leader de la Commission Culture de CGLU mais aussi en vue de la préparation du 2<sup>ème</sup> Sommet Culture de CGLU qui se tiendra à Jeju du 10 au 13 mai 2017.

Les ateliers ont impliqué un groupe de participant-e-s divers-es, notamment des représentant-e-s de différents secteurs du gouvernement local, des militant-e-s de la société civile et des organisations privées. Une liste complète des participant-e-s est jointe en Annexe 1.

Au cours des ateliers, les participant-e-s ont évalué le statut actuel de Jeju par rapport aux neuf « engagements » (ou domaines thématiques) pour la réalisation de Culture 21 : Actions. L'exercice permet également aux villes de comparer leur évaluation avec les moyennes attribuées par un panel d'expert-e-s externes, ayant examiné en 2015 la situation des éléments constituant Culture 21 : Actions.

Le présent document, connu sous le nom de « Radar 1 », a été rédigé par Catherine Cullen, Conseillère spéciale de CGLU sur la culture dans les villes durables et experte désignée par la Commission Culture de CGLU pour travailler aux côtés de Jeju, sur la base des informations recueillies par le groupe d'acteur-ric-e-s locaux-les. Il résume et analyse l'évaluation effectuée par les participant-e-s, la compare aux résultats du panel mondial de 2015 et identifie l'ensemble des thématiques qui mériteraient un suivi. Les résultats de l'exercice d'autoévaluation et les observations formulées dans ce Radar 1 permettront à Jeju de bâtir sur ses points forts identifiés et de s'occuper de ses points faibles détectés.



AUTO  
EVALUATION



# BILAN GÉNÉRAL

L'autoévaluation Radar 1 de Culture 21 : Actions de l'île de Jeju lui fait obtenir une bonne moyenne. Trois engagements sur neuf atteignent le même niveau que celui du Panel mondial : *Culture et éducation*, *Culture et environnement* et *Culture et économie*. Quatre engagements se trouvent au-dessus de la moyenne mondiale : *Droits culturels*, *Patrimoine, diversité et créativité*, *Gouvernance de la culture* et *Culture, information et connaissance*. Les deux engagements restants se trouvent par conséquent en-dessous de la moyenne du Panel : *Culture, équité et inclusion sociale*, et *Culture, planification urbaine et espace public*.

**Schéma 1: Auto-évaluation de Jeju et donnée du Panel Mondial 2015**



Il est cohérent que Jeju obtienne des notes au-dessus de la moyenne dans les thématiques étroitement liées à la vie démocratique et au respect des citoyen·ne·s. Il est également logique que les participant·e·s à l'atelier d'autoévaluation aient été particulièrement exigeant·e·s dans leur évaluation du rôle du gouvernement local et de ses responsabilités dans la mise en œuvre de quelques-unes des 100 actions évoquées. Aux yeux de l'experte, les commentaires sont apparus comme particulièrement durs envers les engagements Culture et environnement et Culture, équité et inclusion sociale, en comparaison des autres villes du monde. En d'autres mots, l'experte considère que Jeju se situe probablement au-dessus de la moyenne mondiale dans ces deux thématiques, mais la perception qu'en ont les participant·e·s à l'atelier est autrement plus exigeante. En revanche, cette autoévaluation sévère peut constituer un point de départ à des rencontres et des dialogues stimulants entre la société civile et le gouvernement local.



# DROITS CULTURELS

C'est dans cette thématique que Jeju obtient sa note la plus élevée : 62,5 % alors que la moyenne du Panel mondial se situe à 34,89%.

L'un des points forts ici est l'existence de documents faisant mention explicite des droits culturels et une volonté politique reconnue de les intégrer encore davantage aux références politiques. Un autre point positif mis en avant est la plus grande régularité à laquelle la société civile et les représentant·e·s gouvernementaux·les se sont réuni·e·s ces dernières années pour discuter des politiques et des projets, et les efforts entrepris pour donner naissance à des mesures concrètes.

Des espaces de participation sont en cours de développement et il existe des efforts et initiatives visibles pour accroître la participation citoyenne, qui nécessite encore d'être développée. En outre, des programmes accueillant les individus ou les groupes défavorisé·e·s ont été mis en place, un budget sensible à la dimension de genre a été fourni et géré par le gouvernement local, et la gestion de l'accessibilité culturelle est considérée comme adéquate.

D'autre part, une amélioration s'avèrerait nécessaire dans l'apport de plus de stabilité à l'organisation de l'administration afin que puissent être menées (et améliorées) les analyses des obstacles à l'accès et à la participation des citoyen·ne·s à la vie culturelle, ainsi que l'introduction de standards de services minimum.

---

<sup>1</sup> Culture 21 Actions' Self-Assessment Guide requires cities to provide a score between 1 (where an action has not been implemented or only initial steps have been taken) and 9 (where an action has been fully implemented and is well-developed) for each of 100 actions that make up Culture 21 Actions, and provides a description to enable cities' self-assessment. In each action, a score between 1 and 3 amounts to an "emerging stage"; a score between 4 and 6 to a "developing stage"; and a score between 7 and 9 places cities in an "advanced stage".



# PATRIMOINE, DIVERSITÉ ET CRÉATIVITÉ

La note attribuée à cet engagement est encore une fois satisfaisante : 52,08 % pour Jeju, 50,21 % pour le Panel mondial.

Les questions concernant la créativité et la participation d'expert-e-s à l'élaboration de politiques et l'amélioration générale des compétences culturelles et professionnelles ont été situées au stade en développement, tout comme les efforts continus déployés de la part des institutions pour interagir et travailler plus étroitement avec les citoyen-ne-s et sur leurs initiatives.

De plus, les participant-e-s ont reconnu les efforts accomplis de la part du gouvernement local pour protéger la langue Jeju à travers des soutiens financiers, avec l'espoir que ce genre de politiques soient bientôt intégrées dans les programmes scolaires de Jeju.

Les mesures de protection du patrimoine culturel et des arts ont été saluées, en suggérant toutefois qu'elles soient davantage promues, trop peu de personnes en ayant véritablement connaissance. La promotion de la qualité des produits culturels locaux a également été vue comme un domaine au développement positif.

Parmi les points faibles identifiés : le manque de politiques et de programmes concernant la diversité des expressions culturelles et l'ignorance du lien entre la science et la culture, en particulier dans le secteur public.



# CULTURE ET ÉDUCATION

La note attribuée à l'engagement Culture et éducation est pratiquement égale à la moyenne du Panel mondial : 38,75 % pour l'île de Jeju et 38,38 % pour la moyenne mondiale.

Il a été estimé en général que l'éducation artistique suit une augmentation et amélioration graduelles, d'une part en raison d'un intérêt renouvelé pour la langue et la culture Jeju, et d'autre part avec l'arrivée en nombre de nouveaux-elles habitant-e-s à Jeju. En effet, le peuple Jeju (en particulier dans les zones rurales) ressent le besoin de connaître l'histoire et l'importance de ses propres communes et villages, tout comme les nouveaux-elles venu-e-s qui souhaitent apprendre la culture Jeju. Les questions d'enseignement des valeurs de la diversité, du patrimoine matériel et immatériel et l'importance du développement de l'usage des outils numériques ont été situées au niveau en développement, à l'instar des programmes éducatifs sur les droits culturels et les droits humains.

L'existence d'enseignements artistiques au niveau local a été reconnue, tout comme les efforts récents pour les améliorer.



# CULTURE ET ENVIRONNEMENT

Encore une fois, la note de cet engagement (30 %) est très semblable à celle attribuée par le panel mondial (30,11 %).

Il s'agit d'un résultat assez surprenant car une grande attention a été portée à la préservation de la singularité de l'île et au lien entre ressources naturelles et culturelles. C'est sans doute là un exemple de la sévérité dont ont fait preuve les participant-e-s lors des ateliers d'autoévaluation.

Les questions concernant les groupes de travail locaux faisant le lien entre culture et environnement et l'inclusion de l'histoire et de la culture dans la production et la consommation des produits locaux ont été considérées au niveau en développement ; l'intérêt et le soutien portés aux aliments locaux ont été évalués de façon positive.

En revanche, des domaines plus faibles ont été signalés, notamment le soutien à la culture et aux pratiques locales à travers la promotion des initiatives citoyennes pour des projets socio-écologiques durables. De plus, davantage d'efforts semblent nécessaires dans la promotion de la sensibilisation aux changements climatiques, l'exploitation durable des ressources, l'importance culturelle des espaces naturels et l'évaluation des impacts sur l'environnement.





# CULTURE ET ÉCONOMIE

L'engagement Culture et économie a reçu une note comparable à la moyenne du Panel mondial : 38,5 % pour l'île de Jeju et 38,24 % pour la moyenne mondiale.

La volonté politique de placer la culture et le tourisme culturel au centre du développement économique de Jeju et la reconnaissance de l'importance du maintien des valeurs et expressions traditionnelles ont reçu une évaluation positive, tout comme la durabilité du modèle de tourisme local même s'il a été considéré qu'il fallait le renforcer encore davantage. Les programmes d'accès à l'emploi et les discussions en cours sur les conditions de travail dans le secteur des agences gouvernementales culturelles ont été situés au stade en développement.

Certaines faiblesses ont été identifiées notamment dans la disponibilité des données sur la contribution de la culture à l'économie locale et un manque généralisé de connaissances sur les droits d'auteur ou le manque de soutien à la culture des entreprises privées, donations ou différentes formes de bénévolat.



# CULTURE, ÉQUITÉ ET INCLUSION SOCIALE

Une note de 32,29 % a été attribuée à cet engagement, un peu en-dessous de la note du Panel mondial de 35,39 %.

La plupart des actions de cette thématique ont été considérées au niveau en développement, avec des questions telles que la coopération intergénérationnelle et l'existence de réseaux actifs sur la culture et l'inclusion sociale placées au plus haut niveau de l'échelle.

D'autres actions telles que les politiques sociales locales incluant explicitement la culture dans leurs pratiques, la promotion de la participation des femmes dans les activités culturelles et les programmes d'innovation culturelle pour les jeunes ont été situées au niveau le plus bas du stade en développement et dans l'ensemble, les participant-e-s ont signalé les effets négatifs d'un roulement si fréquent dans l'équipe administrative.

Une note correspondant au niveau bien développé a été attribuée à la promotion de la diversité culturelle et à la lutte contre le racisme à travers des campagnes de sensibilisation et le soutien des institutions publiques et des organisations culturelles.

Alors que les programmes spécifiques aux immigré-e-s, personnes en situation de handicap et autres groupes défavorisés ont été considérés comme bien développés à Jeju, encore une fois la discontinuité dans le travail de l'administration locale a été vue comme un handicap pour les autres domaines touchant à une vision inclusive de la culture, de l'équité et de l'inclusion sociale.



# CULTURE, PLANI- FICATION URBAINE ET ESPACE PUBLIC

Une note de 34,38 % a été attribuée aux actions de cet engagement, tandis que la moyenne mondiale se situe à 43,93 %.

La plupart des notes données se sont situées au niveau en développement, l'attention portée aux espaces publics comme sources d'interventions culturelles a été vue comme encourageante, tout comme les programmes d'art public mais aussi la conservation du patrimoine naturel et culturel et le rôle de la culture dans la rénovation des centres et quartiers historiques. L'existence de nouvelles infrastructures culturelles telles que le Centre des arts de Jeju ont également été considérées comme des développements positifs.

Par contre, des questions telles que les évaluations des impacts culturels et le modèle architectural pour la rénovation et l'usage des techniques traditionnelles de construction, les politiques des transports urbains pour l'accès à la vie culturelle ou la participation citoyenne aux projets de planification urbaine ont été évalués à un stade embryonnaire et pourraient requérir davantage d'attention à l'avenir.



# CULTURE, INFORMATION ET CONNAISSANCE

Cet engagement a reçu une moyenne de 44,32 %, au-dessus de la moyenne du Panel mondial de 42,65 %.

La question de la distribution numérique centrée sur les citoyen-ne-s a reçu une note élevée, tout comme la formation et l'information sur les formes émergentes d'accès culturel.

Les questions touchant à la liberté d'opinion et d'information ont été placées au niveau en développement (il pourrait s'agir ici d'un exemple de sévérité dans l'autoévaluation), tout comme l'existence de recherches sur le développement culturel et l'accès aux technologies de l'information et de la communication.

Différents sujets tels que les analyses des projets d'innovation sociale ont été évalués avec des moyennes basses, et pourraient également nécessiter un traitement particulier.



# GOUVERNANCE DE LA CULTURE

Une note de 44,32 % a été attribuée à cet engagement, bien au-dessus de la moyenne mondiale de 37,33 %.

La planification culturelle promue au niveau des quartiers et l'existence de forums publics pour les projets culturels ont été évaluées positivement, ainsi que le développement de processus de participation et le besoin de participation de la part de la société civile. En outre, les programmes de formation et le soutien aux ONG ont également été placés au niveau en développement.

Par contre, un domaine qui aurait besoin d'être développé est celui d'un meilleur soutien aux femmes artistes en général, ainsi que la facilitation d'un réseau entre artistes de différentes disciplines à un moment où de nombreux artistes viennent du continent pour s'installer à Jeju.



# CONCLUSIONS

Sur la base de ces observations, les conclusions suivantes sont formulées :

- » L'île de Jeju, avec l'expression de sa volonté politique claire de mettre en avant la culture à travers une vision intégrée du développement durable, est bien engagée dans le développement d'une politique culturelle solide dans le cadre de l'Agenda 21 de la Culture. Le gouvernement de Jeju pourrait prendre la tête de l'élaboration d'une politique sur le long terme (ou une « stratégie culturelle pour Jeju »).
- » Les initiatives et pratiques identifiées dans les domaines des droits culturels, de la relation entre patrimoine, diversité et créativité, de la relation entre culture, information et connaissance, et de la gouvernance de la culture sont celles qui sont le mieux établies. Les acteur·rice·s impliqué·e·s dans ces initiatives devraient sans doute devenir plus actif·ve·s au sein des réseaux nationaux, régionaux et internationaux liés à ces questions, le soutien du gouvernement local à ce travail en réseau serait d'ailleurs le bienvenu.
- » Plusieurs problèmes ont surgi, qui pourraient requérir davantage d'attention dans un avenir proche ; en particulier dans le cas de la relation entre culture et éducation, culture, planification urbaine et espace public ainsi que plusieurs aspects de la relation entre culture, équité et inclusion sociale.
- » Le Sommet Culture de CGLU sera une très bonne occasion pour le gouvernement, mais aussi pour les acteur·rice·s locaux·les concerné·e·s par la relation citoyen·ne·s-culture-durabilité, de renforcer les politiques, les programmes et les projets, ainsi que d'établir des liens pérennes avec les acteur·rice·s internationaux·les de ce domaine.

# ANNEXE 1: PARTICIPANTS À L'ATELIER INITIAL

## ATELIER VILLES PILOTE: PARTICIPANTS

PRÉNOM - NOM	ORGANISATION
M. Jacob Barr	Conférencier, Tourisme (JNU, Université Nationale de Jeju)
M <sup>me</sup> Catherine Cullen	Experte Agenda 21 de la culture
M <sup>me</sup> Jung Eui Jeong	JITC (Centre international de formation de Jeju)
M <sup>me</sup> Kim Eun Mi	Festivals
M <sup>me</sup> Park Geum -Oak	Planification artistique
M <sup>me</sup> Ahn Hey-kyung	Écrivaine - Directrice de la Space C Gallery
M. Kwon Jeong Soo	Architecture
M <sup>me</sup> Lee Ji-Eun	Conservatrice marine
M <sup>me</sup> Hyun Ji Ye	JITC (Centre international de formation de Jeju)
M. Kang Kwong Yong	Musée des Haenyeo
M. Park Kyung Kok	Architecture
M <sup>me</sup> Agne Latinyte	Ami-e-s de la Culture
M <sup>me</sup> Park Mi Jung	Fondation Jeju Olle
M <sup>me</sup> Kwon Mi Sun	Représentante gouvernementale
M <sup>me</sup> Kim Mi Young	Représentante gouvernementale
M <sup>me</sup> Kang Min Hee	JITC (Centre international de formation de Jeju)
M <sup>me</sup> Kim Oh Sun	Fondation de Jeju pour les arts et la culture
M <sup>me</sup> Brenda Paek Sunwoo	Éducation à la paix
M. Kang Seong Jung	Énergie
M. Kang Seung Hoon	Représentant gouvernementale
M. Park Seungkyu	Planificateur culturel
M. Ko Suk Chul	Théâtre
M <sup>me</sup> Oh Sun Hee	Écrivaine (Ganderock Little Theatre)
M. Jan Sunwoo	Éducation à la paix
M <sup>me</sup> Hyun Woo Jeong	Stagiaire, branche Jeju de la KOICA (Agence coréenne de coopération internationale)
M <sup>me</sup> Yun Yeo Jin	Conservatrice de musée
M <sup>me</sup> Kim Yeon Mi	Représentante gouvernementale
Prof. Han Yongsook	JNU (Université Nationale de Jeju)
Prof. Kang Youngbok	JNU (Université Nationale de Jeju)







# CONTACT

Pour obtenir davantage d'informations sur cet exercice, veuillez contacter :



## Province de Jeju

Jeyon Kim

Coordinatrice des Relations Internationales

Email: [jessiekim@korea.kr](mailto:jessiekim@korea.kr)



## Cités et Gouvernements Locaux Unis (CGLU) - Commission Culture

Email: [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net)

Web: [www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net)





**JEJU**

Province leader • culture 21

*Jeju*

